
Hundred and forty-sixth (146th) Lesson

Our last lesson

- 1 You have reached the last lesson, but not the end!
- 2 You can congratulate yourself because the bulk of the work has been completed. (1)
- 3 From now on, it will be "plain sailing". (2)

PRONUNCIATION

1 ritcht. — 2 këngrätoulét ... beulk ... këmplîtéd. — 3 plén sélîng.

Cent-quarante-sixième leçon

Notre dernière leçon

- 1 Vous êtes parvenu à la dernière leçon, mais pas à la fin!
- 2 Vous pouvez vous féliciter parce que le plus gros de votre travail a été accompli (complété).
- 3 Désormais, ça sera facile (de la voile facile).

NOTES

- (1) *Bulk* : vrac ; *the bulk of the work* : le gros du travail ; *a bulky parcel* : un colis gros, encombrant ; *a bulk order* : une commande en gros.
- (2) *To sail* : faire de la voile (*a sail* : une voile) ; *plain sailing* indique un travail sans complications.

- 4 Of course, you **cannot expect** to speak* like an **Englishman** after only a few months of **part-time study**,
- 5 but now you know* **something about the country** and its **customs**.
- 6 If you went to **England** now, you could get by **fairly easily**.
- 7 But remember the **motto** of the "Méthode Assimil": **daily practice**.
- 8 So, do not let* this book **collect dust** at the back of a shelf: (3)
- 9 pick it up from time to time and read* a **paragraph** or an **anecdote**.
- 10 Repeat them out loud, then do the "**second wave**" **lesson**; learn the **irregular verbs**.
- 11 In short, **keep* in touch!** (4)
- 12 By **reading*** the **newspapers**, **listening to records** and the **radio**, by **taking*** every opportunity to **speak***,
- 13 and by not **being afraid of making*** mistakes,
- 14 you will feel* the **language** and use it **naturally**.
- 15 We hope you have **enjoyed using** this **method**, and that you will **enjoy speaking*** English, "**painlessly**".

4 steudī. — 5 naou ... nōh. — 7 déli. — 8 deust. — 9 pàrègrahf ... ànekdòht. — 10 laoud ... ouèv. — 11 teutch. — 12 niouspépèz ... rédiòh. — 13 bi-ing. — 14 lanngouidj ... natchrèlī. — 15 iouzing ... pénlèsli.

- 4 Bien sûr, vous ne pouvez vous attendre à parler comme un Anglais après seulement quelques mois d'étude à mi-temps,
- 5 mais maintenant, vous connaissez quelque chose du pays et [de] ses coutumes.
- 6 Si vous alliez en Angleterre maintenant, vous pourriez vous débrouiller assez facilement.
- 7 Mais rappelez-vous la devise de la « Méthode Assimil » : la pratique quotidienne.
- 8 Donc, ne laissez pas ce livre ramasser de la poussière au fond d'une étagère :
- 9 prenez-le de temps en temps et lisez un paragraphe ou une anecdote.
- 10 Répétez-les à voix haute, puis faites la leçon de la deuxième vague ; apprenez les verbes irréguliers.
- 11 En bref, gardez le contact !
- 12 En lisant les journaux, en écoutant des disques et la radio, en saisissant (prenant) chaque occasion de (pour) parler,
- 13 et en n'ayant pas peur de faire des fautes,
- 14 vous sentirez la langue et vous l'utiliserez naturellement.
- 15 Nous espérons que vous avez apprécié d'utiliser cette méthode, et que vous aimerez parler l'anglais, « sans peine ».



NOTES (continued)

- (3) *At the back* : au fond ; *at the front* : devant.
- (4) *Keep in touch* : gardez le contact.

EXERCISES

1 My tailor is still rich. — 2 From now on, you will be able to speak English. — 3 The bulk of the work has been completed. — 4 Don't be afraid of making mistakes. — 5 I'm afraid I had to cancel the appointment.

Fill in the missing words:

1 *Si vous alliez en Angleterre vous pourriez vous débrouiller assez facilement.*

If you England you fairly easily.

2 *En lisant les journaux et en écoutant la radio, vous devriez pouvoir faire des progrès.*

By the and .. listening .. the radio, you be able to make progress.

3 *Quand vous partirez, n'oubliez pas de rester en contact.*

When don't forget to

4 *Permettez-moi de vous féliciter de votre réussite, vous avez bien travaillé.*

... me you on your you have

5 *Ne laissez pas ce livre ramasser de la poussière ; lisez-le de temps en temps.*

Don't book collect; read it to

EXERCICES

1 Mon tailleur est toujours riche. — 2 A partir de maintenant (en), vous pourrez parler [l']anglais. — 3 Le plus gros (masse) du travail a été fait. — 4 N'ayez (être) pas peur de faire [des] fautes. — 5 Je regrette d'avoir dû (j'ai eu à) annuler le rendez-vous.

Corrigé

1 went to - could get by. — 2 reading - (news) papers - by - to - should. — 3 you leave (go) - keep in touch. — 4 Let - congratulate - success - worked well. — 5 let this - dust - from time - time.

Second wave: 97th Lesson